

Suivi des envois depuis Joshua

Correspondance RYC Tasmanie à Lavat

Aérogramme adressé à Pierre Lavat
expéditeur James M. Hickman
c/o Royal Yacht Club of Tasmania
Marieville Esplanade
Sandy Bay Tasmania 7005
envoyé de Hobart daté du 24 décembre 1968

24th December

Mon cher Pierre,

I have dispensed with formality out of respect for Bernard's mammoth achievement to date & I am writing in English because I know you will read it with better ease than I can into French !

By now you will have received three copies of our local paper which tells the story very well. However, you may notice a difference between the paper version and the actual cable. Bernard's contact with our fisherman was 4 miles west of Cape Bruni light (near the cdcleon? Islands) rather than 10 miles as I sent in the cable, which puts him up on the button gras plains near Southport lagoon! This was because I knew the coast too well & estimated from the Friars Rocks on the south eastern tip of Bruni Is.

Your name was selected at random from the three letters which Bernard wrote & I trust that you would pass the information on, realizing that only one contact with his friends would be made.

It seemed very important that you, his friends & his family received a good clear signal from him at Christmas, especially as he was virtually at the antipodes & as far away from home as possible. I trust you all remember that it is summer down here & that his life at present must have some very pleasant periods. We all wish Bernard well in his great endeavour & are grateful for his brief contact with us. Our interest is evident from the news paper.

Last year Eric Tabarly & his crew won our admiration & affection with Pen Duick & his company at our club. We were very disappointed that he had as much misfortune in the Transatlantic. If you know Eric or his father please pass my fond regards.

()

Regards & merry Christmas to Bernard's friends from Jim Hickman commodore RYCT

Paris, le 17 janvier 1969

Monsieur James M.HICKMAN
c/o Royal Yacht Club of Tasmania
Marieville Esplanade
SANDY BAY TASMANIA

Mon cher James,

J'ai beaucoup à me faire pardonner pour ne pas vous avoir remercié plus tôt de votre télégramme et de la lettre que vous avez bien voulu me transmettre me donnant des nouvelles de Bernard Moitessier. C'est extrêmement gentil à vous de l'avoir fait si vite et de façon si amicale. Nous sommes heureux en France d'avoir pu recevoir ainsi des nouvelles de notre ami pour lequel nous étions inquiets, et la rapidité avec laquelle vous l'avez fait a contribué largement pour que Madame Moitessier passe une bonne fin d'année.

Je me souviens que mon ami Eric Tabarly, mon collaborateur Gérard Petipas et mon neveu Philippe Lavat avaient reçu chez vous l'année dernière un accueil chaleureux. C'est donc avec d'autant plus de reconnaissance que je vous envoie de la part de tous nos remerciements et nos meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Bien à vous,

Pierre Lavat